



Почкая Книга



Большое чтение
на 60-й параллели
Сургут

Тонкая книга

Поэтическая миниатюра
(VI в. до н. э. – XXI в.)

Сургут – Томск – 2017

УДК 821(4/9)
ББК 84(0)-5
Т57

Книга издана в рамках проекта
«Большое чтение на 60-й параллели. Поэтическая миниатюра»
по инициативе Централизованной библиотечной системы
города Сургута, при поддержке администрации города Сургута
(Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, Россия)

<http://www.bigread.slib.ru>
Не предназначена для продажи

Творческая группа проекта:
Н.В. Жукова — руководитель проекта, автор идеи,
составитель сборника;
Я.Б. Юркевич — координатор проекта,
составитель сборника;
Ю.Б. Неруш — автор концепции проекта;
Е.А. Виравчев — дизайнер

Тонкая книга : поэтическая миниатюра
(VI в. до н. э. – XXI в.) / [сост.: Н.В. Жукова,
Я.Б. Юркевич]. – Томск : Издательский Дом
ТГУ, 2018. – 148 с.

ISBN 978-5-94621-670-8

В сборник вошли произведения отечественных и
зарубежных авторов, относящиеся к разным периодам
времени.

Издание адресовано участникам проекта «Большое
чтение на 60-й параллели», а также всем, кто хочет
расширить знание поэзии малых форм, стремится
развить способности восприятия и понимания смыслов
стихотворных текстов.

Поэтические тексты публикуются на основании статьи 1274,
пункта 1, подпункта 1 части 4 Гражданского кодекса РФ

© Я.Б. Юркевич, Н.В. Жукова,
составление, 2017
© Е.А. Виравчев,
дизайн обложки, 2017
© Издательский Дом ТГУ,
оригинал-макет, 2017

ISBN 978-5-94621-670-8

От составителей

Дорогой читатель!

Задумав очередной этап проекта «Большое чтение на 60-й параллели» как длинный разговор о поэзии, мы обратились к миниатюре – особому жанру литературного творчества, соединившего в себе краткость и ёмкость, глубину выражения чувств и замысла автора. Когда в нескольких строчках и даже в нескольких словах можно рассказать целую историю, нарисовать пейзаж, поделиться болью, радостью, красотой увиденного, вознести молитву, послать прощальное слово.

В сборник включено около 122 произведения отечественной и зарубежной поэзии малых форм. Самые ранние из них относятся к VI–VII вв. до н. э. Основной способ организации материала — хронологический, позволяющий увидеть, как со временем менялись язык и выразительные средства, тематика поэтических текстов.

Главный принцип отбора стихов — в представлении разнообразия миниатюрных поэтических высказываний, в объединении классики и авангарда, произведений знаменитых поэтов и авторов, чьи имена малоизвестны.

В некоторых странах написание поэтических миниатюр является национальной литературной традицией. Широко известны трех- и пятистишия японских поэтов, арабские газели и рубаи. Многие знают про шуточные британские лимерики.

А еще есть малые формы в так называемой комбинаторной поэзии — миниграммы и логогрифы, волноходы, тавтограммы и разнбуквицы.

Отдавая дань классике восточной поэзии и признавая её безусловное первенство в жанре миниатюры, мы постарались представить больше примеров из русской поэзии и частично — из

поэзии европейских стран, в которых миниатюра как жанр не является доминирующим.

Различные переводы произведения на другой язык могут звучать по-разному и даже приобретать иные смыслы и иное звучание, чем те, которые вкладывал в них автор. Поэтому в качестве примера мы включили в сборник четыре вариации «Ночной песни странника» И. Гёте на русском языке. У критиков и литературоведов есть разные мнения по поводу того, какой перевод лингвистически ближе к оригиналу, какой выразительней. Одна из версий — это знаменитые «Горные вершины» М. Лермонтова. Три других принадлежат также признанным мастерам слова — И. Анненскому, В. Брюсову и Б. Пастернаку.

Благодарны всем, кто помогал нам советами по наполнению сборника, высказывал суждения, делал конструктивные предложения и поправки. Особо признательны филологам М. Амелину (Москва), Л. Быкову (Екатеринбург), сургутянам В. Гаврилову, О. Симоновой, Г. Чувилиной, и, конечно, всем сотрудникам сургутских городских библиотек, которые читали стихотворения и делали первичный отбор.

Дорогой читатель, знакомство с поэтической миниатюрой не ограничивается границами сборника! Доверьтесь своим чувствам! Каждая страница «Тонкой книги» — это ниточка, за которую можно потянуть и распахнуть для себя новый мир за пределами обложки.

Стихотворное небо

Не бомжи вы —
Небом живы.

Д. Авалиани

Зачем вообще читать поэзию?

Поэзия дарит эстетическое удовольствие — таков самый простой ответ.

А если читать поэзию кому-то кажется скучным и ненужным трудом? Ведь для развлечения есть и иные тексты — прозаические, аудио-, видео-, кибертексты компьютерных игр. Они тоже могут питать, давать новый опыт, ощущения, иногда — без особой работы интеллектуального и чувственного восприятия.

Узнавание себя и мира, расширение опыта, освоение, понимание и приятие Нового для большинства из нас проходит через Слово, через называние. Но чем больше мы погружаемся в мир аудиовизуальных форм современной культуры, чем больше среда наполняется этими языками, тем меньше мы практикуем понимание текста, развитие своей речи и освоение вербального языка в целом.

Язык — привычный нам проводник в коммуникациях. Не обыденное говорение, но язык — как символически-образная система мышления, как форма жизни разума. Сплошь и рядом используя в речи клише, пренебрегая точностью выражений, употребляемых понятий и силы образности используемых слов, мы лишаем себя полноты передачи наших чувств и мыслей другому. И — ежедневно, ежечасно — остаёмся непонятыми. Люди говорят друг с другом постоянно, но это не

значит, что оба собеседника вкладывают один и тот же смысл в проговариваемое. Мы теряем способность к диалогу, к пониманию того, что нам передаёт собеседник. И наоборот, — мы видим, что и нас не понимают так, как нам бы хотелось.

А пока что стремительно развиваются технические способы передачи информации. Они становятся всё разнообразнее и проще в использовании. И гораздо меньше внимания мы уделяем содержанию того, что передаём. Вот почему стоит оттачивать свой язык, будить воображение. Это доступный каждому инструмент для расширения картины мира, развития творческого начала и для точной результативной коммуникации. Слова и идеи меняют мир.

Как научить себя получать удовольствие от поэзии, как найти точки контакта с этим необъятным, живым Небом? Как открывать с её помощью новое в себе и в мире? Как сделать свою жизнь полнее? Давайте попробуем найти ответы на эти вопросы. Дело стоит того.

Как будем читать?

Большинство из нас не имеет ничего против стихов, но не читает их.

Стихотворное пространство сродни небосводу, непостижимое в своей бескрайности. А школьное образование, как правило, очень ограничено и не даёт никакой навигации в нём. Даже не ставит такой задачи. Напротив, школа сформировала в нашем сознании некое прокрустово ложе из образцов классической поэзии. И теперь все те стихотворные опыты, формы, что рождает современная или встречающаяся нам иноязычная поэзия, мы примеряем на этот стереотип внутри нас.

И если встреченные стихи не отвечают заложенным в нас ожиданиям, не дают эффекта узнавания, то мы не понимаем их. И часто даже не опознаем новые формы словесности как новые формы поэзии. Наши устойчивые ожидания от поэзии ничем не плохи. Просто они слишком узкие. Давайте расширим их.

Для начала расстанемся с ожиданием величия в поэзии. Да-да, потому что войти в храм всегда страшнее, чем в кафе, где тебя ждут друзья.

Нам кажется, что стихи должны говорить только о великих вещах. О великой любви, о высотах духа, о великих исторических событиях. Давайте откроем, что поэт и в повседневности находит ещё одну точку зрения на мир, новый взгляд.

Не станем ожидать и того, что поэт всегда будет говорить с нами великим языком. Даже в обыденных, часто употребляемых нами словах может быть рассказана история, что дойдёт до самого сердца.

Второе предложение. Давайте расстанемся с представлением о существовании в поэзии иерархии. Стихотворное пространство открыто и нелинейно. Нет высшей точки и низового уровня. Это не пирамида. Здесь, как в земной жизни, множество разных групп, которые могут взаимодействовать друг с другом.

И если вы решили читать поэзию, то нет нужды искать, кто же из поэтов самый лучший, чтобы начать с него. Это особенно важно для нас, читающих на русском языке, потому что в русскоязычной поэзии особенно много этих самых разных групп и поэтических течений. Современных, возникающих прямо сейчас, или бывших прежде, в подцензурную досетевую эпоху андеграундными, вне официальной поэзии.

И, наконец, давайте откажемся от представления, что вся поэзия может быть разложена по определённому набору форм или жанров: ода, поэма, элегия, сонет, строфа... Поэзия часто живёт вне привычных нам форм. И это не только знаменитые трех- или пятистишия японских поэтов, арабская газель, персидские рубайи... В двух строках автор может поделиться мгновенным переживанием от увиденного, возникшим художественным образом как проживанием момента жизни.

Появление сетевого пространства рождает новые стихотворные формы, вовлекающие читателя в интеллектуальную игру. В этих стихах есть развилки, где к читателю обращён вопрос. И в зависимости от ответа текст следует дальше разными направлениями, и возникают совсем разные истории.

Невозможно перечислить все поэтические проявления! При том, что рождаются всё новые. В поэзии нужно искать в первую очередь эмоциональный контакт, настроившись на это и доверяя себе! Чувствовать, как автор поворачивает оптику видения мира читателя. Как он работает со словами. Какой ритм он излучает. Какие отсылки к другим произведениям культуры можно уловить в его произведениях.

Что изменится

Если расстаться с представлением о том, что стихи должны иметь сюжет, рифму, размер и форму, и включить воображение, настроить свой слух и довериться себе, то мы встретимся с очень разными поэтическими явлениями. И в этих встречах, быть может, станем более свободны.

В восприятии. В мышлении. Поэты станут нам ближе – над нами одно небо! Живущие в стихот-

ворном потоке не все обязательно трибуны или провидцы. Есть те, кто ищет собеседника в читателе, того, кто вступит с ним в интеллектуальную игру. Или того, с кем можно поделиться своим впечатлением, чувством какого-то события. И если случается у нас со-быть с автором в этом состоянии, со-пережить с ним событие — тогда это интересный и наполненный смыслом разговор для обоих.

Событие — это не совсем то, о чём нам рассказывают СМИ. Каждый день у любого из нас может быть наполнен событиями, как корзинка грибами. Можно научиться видеть их, чувствовать, проживать. А пережитое событие может изменить угол или точку зрения и тем самым расширить картину мира, добавить красок. Момент со-бытия остро проживается. И вкус к жизни становится более ощутим на языке. И в языке.

Слово, точное и образное, может войти в речь, делая её ясной и выразительной, изменить образ мыслей. Изменить качество общения, коммуникации. Сделать привычным творчество как способ восприятия и проживания мира. Изменить свой день, свой подход к работе... Мир меняется не сам по себе. Его меняют люди. Каждый из нас.

Как в капле отражается мир, так в поэтической миниатюре можно услышать стихотворное небо, его Голос. А дальше — дело читателя, в каком направлении ему двигаться.

(Из материалов концепции проекта
«Большое чтение. Поэтическая миниатюра»)
Материал представлен в авторской редакции.

Есть невозможные вещи.

О них никогда и не думай,
То, чего сделать нельзя,
сделать не сможешь вовек.

*Феогнид (VI до н. э.),
перевод С. Анта*

Я негу люблю,
Юность люблю.
Радость люблю
И солнце.
Жребий мой — быть
В солнечный свет
И в красоту
Влюблённой.

*Сапфо (VII—VI до н. э.),
перевод Вяч. Иванова*

Яблоко это тебе я кидаю.

Поймай, если любишь,
И отведасть мне дай сладость твоей красоты.

Если ж, увы, ты ко мне холодна,

подыми его: сможешь
Видеть на нем, сколь кратка
пышного цвета пора.

*Платон (V–IV до н. э.),
перевод О. Румера*

Истощают мужчину странствия,
Отсутствие ласки – женщину.
Размывают гору дожди,
Разъедают ум унижения.

*Чанакья (ок. 370 – 283 до н. э.),
перевод В. Потаповой*

И ненавижу её и люблю.

«Почему же?» – ты спросишь.

Сам я не знаю, но так чувствую я –

и томлюсь.

*Катулл (ок. 87 – ок. 54 до н. э.),
перевод Ф. Петровского*

Песня об иволгах

Иволги золотые порхают вдвоем,
Парой летят – неразлучны он и она.
Об одиночестве нынче мысли мои:
С кем скоротаю теперь дорогу домой?

Ок. 28

Юри-ван (?),

перевод Е. Витковского

Всё, что обдумано зрело, стоит нерушимо
и крепко.
То, что решил второпях, будешь менять,
и не раз.

*Лукиан (ок. 120 – ок. 180 н. э.),
перевод Д. Дашикова*

Ипатии

Когда ты предо мной и слышу речь твою,
Благоговейно взор в обитель чистых звезд
Я возношу, – так всё в тебе, Ипатия,
Небесно – и дела, и красота речей,
И чистый, как звезда, науки мудрой свет.

*Паллад (IV),
перевод Л. Блуменау*

Как гуси дикие, что вольной чередой
Несутся с криком выше облаков, —
Ты далека была...
Чтоб встретиться с тобой, —
О, как скитался я, пока пришёл!

*О. Якамоти (716–785),
перевод А. Глускиной*

Вот и юности нашей уж добрая
четверть прошла,
Что нам плакать о ней?!

Ну, подумаешь, право, дела!
Как светильники, светит уже на висках се-
дина.
Пусть! Вот зрелость.
Смотри: впереди ожидает она.

21

Сквозь оболочку мира глаз твой
 не видит жизни сокровенной,
Так научись глазами сердца
 глядеть на таинства вселенной;
На все, что зримо и телесно,
 гляди открытыми глазами,
Но сердце научи увидеть
 изнанку видимости бренной.

*А. Рудаки (ок. 860–941),
перевод В. Левика*

Хризантемы

Осенью поздней
Ни один не сравнится цветок
С белой хризантемой.
Ты ей место своё уступи,
Сторонись её, утренний иней!

*Сайге (1118–1190),
перевод В. Марковой*

Ко мне Тоска пришла в один из дней:
«Побыть с тобой намеренье имею».
Боль и Немилость, мнилось, были с нею,
Что выступала в роли вожака.

*Д. Алигъери (1265–1321),
перевод Е. Солоновича*

Ты прислал мне вина —
но вина своего мне хватает.
Ежели мне угодить хочешь, то жажду
пришли!

*А. Полициано (1454–1494),
перевод С. Ошерова*

Цветущее – увянет; возшедшее – зайдёт;
Построенное – рухнет; рожденное – умрёт.

*Кабир (1440–1518),
перевод С. Липкина*

Молчи, прошу – не смей меня будить –
О, в этот век – преступный и постыдный –
Не жить, не чувствовать – удел завидный –
Отрадно спать, отрадней – камнем быть.

М. Буонаротти (1475–1564),
перевод Ф. Тютчева

Пусть обопрется старец на тебя,
Ты поддержи его двумя руками.
Пусть выйдет старец из дому с тобой,
Дай посох старцу, будь ему опорой,
А после пира старца проводи
Внимательно и бережно до дома.

Ч. Чхоль (1536–1594),
перевод А. Ахматовой

Ответ на вопрос Бена Джонсона

Коль мир земной пред нашими глазами,
Мы зрители и лицедеи сами.

*У. Шекспир (1564–1616),
перевод В. Васильева*

Вот причуда знатока!
На цветок без аромата
Опустился мотылёк.

*М. Басё (1644–1694),
перевод В. Марковой*

Как летом густеет трава!
И только у однолиста
Один-единственный лист.

*М. Басё (1644–1694),
перевод В. Марковой*

Как свищет ветер осенний!
Тогда лишь поймёте мои стихи,
Когда заночуете в поле.

*М. Басё (1644–1694),
перевод В. Марковой*

Морская капуста легче...
А носит торговец-старик на плече
Корзины тяжелых устриц.

*М. Басё (1644–1694),
перевод В. Марковой*

Первая дыня, друзья!
Разделим её на четыре части?
Разрежем её на кружки?

*М. Басё (1644–1694),
перевод В. Марковой*

Растут при дороге деревья тенистые,
Нам отдых сулящие.
Но редкое дерево вспомнится путнику,
Дошедшему до дому.

*Джаганнатха (XVII),
перевод В. Потаповой*

Частость

Не сила капли камень пробивает,
но яко часто на того падает;
Тако читаяй часто научится,
аще и не остр умом си родится.

1678

С. Полоцкий (1629–1680)

Схватив за вихор прежде времени случай,
Заплачешь слезами раскаянья.
Но, миг проморгав подходящий, – не мучай
Себя: нет причин для отчаянья.

*У. Блейк (1757–1827),
перевод В. Потаповой*

Загадка

Не создал тот меня, кто создал всё от века,
Однако бытием я старше человека.
Я всеми видима, хотя не тело я,
К убогим и царям равна любовь моя.
То наперед иду, то назади бываю;
От мала в день один велико возрастаю.
Хоть я без глаз, могу бегущих догонять,
Но только никому меня нельзя обнять.

Ож. 1756

А. Дубровский (1732–178?)

Поймали птичку голосисту
И ну сжимать её рукой.
Пищит бедняжка вместо свисту,
А ей твердят: пой, птичка, пой!

1792 или 1793

Г. Державин (1743–1816)

А по-моему, так надо
Нам трудиться в жизни сей.
Труд – от бедности ограда,
Труд – родник весёлых дней.
Жар страстей труд умеряет
Апатию гонит со двора;
Кто зорю с трудом встречает,
Сладко в ночь спит до утра!

И. Мартынов (1771–1833)

Море и вечность

Впадете вскоре,
О невские струи, в пространное вы море,
Пройдете навсегда,
Не возвратитесь из моря никогда, –
Так наши к вечности судьбина дни преводит,
И так оттоле жизнь обратно не приходит.

1759

А. Сумароков (1717–1777)

Я долго размышлял и долго был в сомненье,
Что есть ли на землю от высоты смотренье;
Или по слепоте без ряду все течёт,
И промыслу с небес по всей вселенной нет.
Однако, посмотрев светил небесных
стройность,
Земли, морей и рек доброту и пристойность,
Премину дней, ночей, явления луны,
Признал, что божеской мы силой созданы.

М. Ломоносов (1711–1765)

Мадригал

Природа всех равно дарами наградила,
Порядок положить стараясь в свете сем,
Тебе разумной быть она определила,
Произведя тебя с приятнейшим лицом.
А я из всех людей несчастнейшим родился
И от природы был ничем не одарён,
Но если я тебе, драгая, полюбился,
Я всем стал награждён.

1764

П. Фонвизин (1745–1792)

Ты хочешь знать: кто я? что я? куда я еду?
Я тот же, что и был и буду весь мой век.
Не скот, не дерево, не раб, но человек!
Дорогу проложить, где не бывало следу,
Для борзых смельчаков и в прозе и в стихах,
Чувствительным сердцам и истине я в страх
В острог Илимский еду.

1791 (?)

А. Радищев (1749–1802)

О милых спутниках, которые наш свет
Своим сопутствием для нас животворили,
Не говори с тоской: их нет;
Но с благодарностью: были.

1821

В. Жуковский (1783–1852)

Конец! Все было только сном.
Нет света в будущем моем.
Где счастье, где очарованье?
Дрожу под ветром злой зимы,
Рассвет мой скрыт за тучей тьмы,
Ушли любовь, надежд сиянье...
О, если б и воспоминанье!

*Д. Байрон (1788–1824),
пер. Вс. Рождественского*

Заплатите тому презрением холодным,
Кто хладен может быть к страданиям
народным,
Старайтесь разгадать цель жизни человека,
Постичь дух времени и назначенье века.

1825

К. Рылеев (1795–1826)

Акростих

Мои мечты и силы молодые
Одной тебе я отдал, посвятя;
Судьбой своей чудесной в дни былые
Как сильно ты тревожила дитя!
Всю жизнь свою останусь я с тобою,
А ты сияй бессмертной красотой.

1840-е.

К. Аксаков (1791–1859)

Уж ты пташечка,
Ты залётная!
Ты слетай
На синё море,
Ты возьми
Ключи весенние,
Замкни зиму,
Отомкни лето!

*Русская народная песня,
записанная В. Добровольским,
опубл. в 1903*

Среди миров, в мерцании светил
Одной Звезды я повторяю имя...
Не потому, чтоб я Её любил,
А потому, что я томлюсь с другими.
И если мне сомненье тяжело,
Я у Неё одной ищу ответа.
Не потому, что от Неё светло,
А потому, что с Ней не надо света.

1909

И. Анненский (1855–1909)

Над высью горной

Над высью горной
Тишь.
В листве, уж чёрной,
Не ощутишь
Ни дуновенья.
В чаще затих полёт...
О подожди!.. Мгновенье —
Тишь и тебя... возьмёт.

*И. Гёте (1749—1832),
перевод И. Анненского*

На всех вершинах

На всех вершинах
Покой;
В листве, в долинах
Ни одной
Не дрогнет черты;
Птицы спят в молчании бора.
Подожди только: скоро
Уснёшь и ты.

*И. Гёте (1749–1832),
перевод В. Брюсова*

Горные вершины

Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листы...
Подожди немного,
Отдохнешь и ты!

*И. Гёте (1749–1832),
перевод М. Лермонтова*

Мирно высятся горы

Мирно высятся горы.
В полусон
Каждый листик средь бора
На краю косогора
Погружен.
Птичек замерли хоры.
Погоди: будет скоро
И тебе угомон.

*И. Гёте (1749–1832),
перевод Б. Пастернака*

Уединение

Блажен, кто в отдаленной сени,
Вдали взыскательных невежд,
Дни делит меж трудов и лени,
Воспоминаний и надежд;
Кому судьба друзей послала,
Кто скрыт, по милости творца,
От усыпителя глупца,
От пробудителя нахала.

1819

А. Пушкин (1799–1837)

Виноград

Не стану я жалеть о розах,
Увядших с легкою весной;
Мне мил и виноград на лозах,
В кистях созревший под горой,
Краса моей долины злачной,
Отрада осени златой,
Продолговатый и прозрачный,
Как персты девы молодой.

1824

А. Пушкин (1799–1837)

Друзьям

Богами вам еще даны
Златые дни, златые ночи,
И томных дев устремлены
На вас внимательные очи.
Играйте, пойте, о друзья!
Утратьте вечер скоротечный;
И вашей радости беспечной
Сквозь слезы улыбнуся я

1816 (ред. 1925)

А. Пушкин (1799–1837)

В степи мирской, печальной и безбрежной,
Таинственно пробились три ключа:
Ключ юности, ключ быстрый и мятежный,
Кипит, бежит, сверкая и журча.
Кастальский ключ волною вдохновенья
В степи мирской изгнанников поит.
Последний ключ – холодный ключ забвенья,
Он слаще всех жар сердца утолит.

1827

А. Пушкин (1799–1837)

Труд

Миг вожделенный настал:
 окончен мой труд многолетний.
Что ж непонятная грусть тайно
 тревожит меня?
Или, свой подвиг свершив,
 я стою, как поденщик ненужный,
Плату приявший свою,
 чуждый работе другой?
Или жаль мне труда,
 молчаливого спутника ночи,
Друга Авроры златой, друга пенатов святых?

1830

А. Пушкин (1799–1837)

Пора, мой друг, пора! покоя сердце просит —
Летят за днями дни, и каждый час уносит
Частичку бытия, а мы с тобой вдвоем
Предполагаем жить, и глядь — как раз —
умрем.

На свете счастья нет, но есть покой и воля.
Давно завидная мечтается мне доля —
Давно, усталый раб, замыслил я побег
В обитель дальнюю трудов и чистых нег.

1834

А. Пушкин (1799–1837)

Метафора

Как на поверхности лазурного пруда,
В душевной глубине мы видим иногда
И небо, полное блистательных сокровищ,
И тинистое дно, где вьется рой чудовищ.

1845

С. Дуров (1815–1869)

Я всё еще его, безумная, люблю!
При имени его душа моя трепещет;
Тоска по-прежнему сжимает грудь мою,
И взор горячею слезой невольно блещет.

Я все еще его, безумная, люблю!
Отрада тихая мне душу проникает,
И радость ясная на сердце низлетает,
Когда я за него Создателя молю.

1846

Ю. Жадовская (1824–1883)

Поделись живыми снами,
Говори душе моей;
Что не выскажешь словами —
Звуком на душу навей.

1847

А. Фет (1820–1892)

Все изменилось на земле!
Философ ездил на осле
Когда-то, древле, а теперь —
Ослы обычно
Мчат верхом,
А мудрецы идут пешком.

*Ш. Петёфи (1823–1849),
перевод Л. Мартынова*

Problème

С горы скатившись, камень лег в долине.
Как он упал? никто не знает ныне —
Сорвался ль он с вершины сам собой,
Иль был низринут волею чужой?
Столетье за столетьем пронеслося:
Никто еще не разрешил вопроса.

1857

Ф. Тютчев (1803–1873)

Что делать?

Нет, други! Сердце расщепилось,
И опустела голова...
Оно так бойко билось, билось,
И — стало...чувства и слова
Оцепенели...Я, бескрылый,
Стою, хладею и молчу:
Летать по высям нет уж силы,
А ползать не хочу!

1869

Ф. Глинка (1786–1880)

Пауза

Морозный, тусклый день рисует предо мной
Картину зимнюю красы необычайной;
Покрытый инеем, недвижим сад немой.
Он замер, весь объят какой-то белой тайной.

Движенья ищет взор, переходя вокруг
С предмета на предмет; но тщетно:
сад не дышит;
И, силясь уловить хоть мимолетный звук,
Слух напрягается, но ничего не слышит...

1893

А. Жемчужников (1821–1908)

Дух века ваш кумир; а век ваш —
краткий миг.
Кумиры валятся в забвенье,
в бесконечность...
Безумные! Ужель ваш разум не постиг,
Что выше всех веков — есть Вечность!...

А. Майков (1821–1897)

И это чудо: знать слова простые
и научить их, как им жить в стихах;
и это чудо: стебли трав сухие
носить короной царственной в кудрях.

И это чудо: утоляя жажду,
и воду освятить и водоем
и в дебрях жизни обрести однажды
свой путь в страну, что вечностью зовем.

1897

*Р.М. Рильке (1875–1926),
перевод Т. Сильман*

Молитва

Солнце свирепое, солнце грозящее,
Бога, в пространствах идущего,
Лицо сумасшедшее,
Солнце, сожги настоящее
Во имя грядущего,
Но помилуй прошедшее!

1910

Н. Гумилёв (1886–1921)

Мне мало надо!
Краюшку хлеба
И каплю молока.
Да это небо,
Да эти облака!

1912

В. Хлебников (1885–1922)

Завет Саади

Будь щедрым, как пальма.

А если не можешь, то будь
Стволом кипариса, прямым и простым —
благородным.

1913

И. Бунин (1870–1953)

Вода

А вода? Миг — ясна...
Миг — круги, ряби: рыбка...
Так и мысль!.. Вот — она...
Но она — глубина,
Заходившая зыбко.

1916

А. Белый (1880–1934)

Город зимнее снял.
Снега распустили слюнки.
Опять пришла весна,
глупа и болтлива, как юнкер.

1918

В. Маяковский (1893–1930)

Если душа родилась крылатой —
Что ей хоромы и что ей хаты!
Что Чингисхан ей и что — Орда!
Два на миру у меня врага,
Два близнеца — неразрывно-слитых:
Голод голодных — и сытость сытых!

1918

М. Цветаева (1892–1941)

Снег в сентябре

Стволы в снегу, и ходит ветер чистый,
И в проседи былинки на лугу;
Лиловый флокс, и ирис длиннолистый,
И звездчатый подсолнечник в снегу.
Сквозь изгородь, белеющую снегом,
Иглистый лес березка золотит...
Как холодно! Как север кровь студит...
Руби, корчуй, иль быстрым грейся бегом

1921

В. Гарднер (1880–1956)

Жизнь — далекая дорога,
Неустанный путник я.
И у неба голубого
Я любимое дитя.

1921

А. Платонов (1899–1951)

Будущее!
Интереснейший из романов!
Книга, что мне не дано прочитать!
Край, прикрытый прослойкой туманов!
Храм, чья стройка едва начата!

1922

В. Брюсов (1873–1924)

Снежная замять крутит бойко,
По полю мчится чужая тройка.
Мчится на тройке чужая младость.
Где мое счастье? Где моя радость?
Все укатилось под вихрем бойким
Вот на такой же бешеной тройке.

1925

С. Есенин (1895–1925)

Капля воды

Когда я плачу,
плачу не я.
Плачет людская беда,
а людская беда была всегда.
Слезы — мои,
боль — не моя.

*А. Жедан (1906–1997),
перевод А. Косс*

Была весна в поджавшем ноги турке
Табачной лавки, в небе голубом,
В подъездах и домах без штукатурки,
В полупроснувшемся городском.

Еще шатаясь проходили пары,
Уставшие от смеха и вина,
Но сонный дворник чистил тротуары,
И в рыжем венике была весна.

1930-е

С. Прегель (1897–1972)

Умным правит краткий миг,
Глупый знает все из книг.
Умный глупому не пара.
Умный груз, а глупый тара.

1933

Д. Хармс (1905–1942)

Лишив меня морей, разбега и разлета
И дав стопе упор насильственной земли,
Чего добились вы? Блестящего расчета:
Губ шевелящихся отнять вы не могли.

1935

О. Мандельштам (1891–1938)

Единственный сын

Никого не убил я на этой Войне.
Только Маму убил я — тоской обо мне.

*Р. Киплинг (1865–1936),
перевод Е. Фельдмана*

Схематический ноктюрн

Мята, змея, полночь.
Запах, шуршание, тени.
Ветер, земля, сиротство.
(Лунные три ступени.)

*Ф.Г. Лорка (1898–1936),
перевод А. Гелескула*

Солнце — огонь неистовый,
а луна — нежна и смугла.
На кипарисе старом
голубка гнездо свила.
Мирт над белой дорогой
слоем пыли покрыт.
Вечер и сад. Как тихо!
И чуть слышно вода журчит.

*А. Мачадо (1875–1939),
перевод В. Андреева*

Можно быть счастливым
Солнцем разогретыми
На небе дождливом
Синими просветами.

Ю. Верховский (1878–1956)

Взял неласковую, угрюмую,
С бредом каторжным,
С темной думою,
С незажившей тоскою вдовьей,
С непрошедшей старой любовью,
Не на радость взял за себя,
не по воле взял, а любя.

О. Берггольц (1910–1975)

Из смиренья не пишутся стихотворенья,
И нельзя их писать ни на чье усмотренье.
Говорят, что их можно писать из презренья.
Нет!
Диктует их только прозренье.

1948

Л. Мартынов (1905–1980)

– В этом мире любила ли что-нибудь ты?..

– Ты, должно быть, смеешься!

Конечно, любила.

– Что? — Постой. Дай подумать!

Духи, и цветы,

И еще зеркала... Остальное забыла.

1950

И. Одоевцева (1895–1990)

Не повторяй — душа твоя богата —
Того, что было сказано когда-то,
Но, может быть, поэзия сама —
Одна великолепная цитата.

1956

А. Ахматова (1889–1966)

Рублев XV век

Поэт ходил ногами по земле,
а головою прикасался к небу.
Была душа поэта словно полдень,
и все лицо заполнили глаза.

К. Некрасова (1912–1958)

Пой, голос мой, пой!
Ведь если о чем-то
ты умолчал,
ты ничего не сказал!

*Х. Хименес (1881–1958),
перевод Г. Кружкова*

Кто знает — вечность или миг
мне предстоит бродить по свету.
За этот миг иль вечность эту
равно благодарю я мир.

Что б ни случилось, не клянусь,
а лишь благословляю легкость:
твоей печали мимолетность,
моей кончины тишину.

1960

Б. Ахмадулина (1937–2010)

Полюбила — не привязал,
Сердце стыло — не приласкал,
Уходила — не удержал.
А забыла — не вспоминал!
Быстрину судьбы не измерил
И грядущей грозе не поверил...

Что ж зовёшь — я прийти не смогу,
Я давно на другом берегу.

1961

*С. Капутикян (1919–2006),
перевод И. Лиснянской*

Пусть будет небом верхняя строка,
А во второй клубятся облака,
На нижнюю сквозь третью дождик льется,
И ловит капли детская рука.

1962

С. Маршак (1887–1964)

Я не против реализма в живописи.
Жизнь
важнее видимости.
Обманув
доверчивое зрение,
окуну
глаза
в пейзаж Марке,
поплыву
на акварельном поплавке
в три доступных взору измерения.

1963

Я. Сатуновский (1913–1982)

Люблю тебя лирическим сопрано,
живу пешком, надеюсь босиком
и ссадины, царапины и раны
зализываю русским языком

В. Павлова (р. 1963)

Я знаю, никакой моей вины
В том, что другие не пришли с войны.
В том, что они — кто старше, кто моложе —
Остались там, и не о том же речь,
Что я их мог, но не сумел сберечь, —
Речь не о том, но все же, все же, все же....

1966

А. Твардовский (1910–1971)

Солдаты

Чувствуешь себя
как на осенних
деревьях
листья

*Д. Унгаретти (1888–1970),
перевод Е. Солоновича*

Товарищу

Что с того, что я бываю грубым?
Это потому, что жизнь груба.
Ты дымишь
своим надменным чубом,
Будто паровозная труба.
Ты одет по моде. Весь реклама.
Я не тот...
И в сумрачной тиши
Я боюсь, что жизненная драма
Может стать трагедией души.

Н. Рубцов (1936–1971)

Обиду не унять ничем:
Ни сном, ни сладкой речью.
Какая крупная мишень
Ты, сердце человешье!

1971

С. Фатыхов (р. 1947)

Можно и не быть поэтом,
но нельзя терпеть, пойми,
как кричит полоска света,
прищемленная дверьми!

1976

А. Вознесенский (1933–2010)

Расположение вещей
На плоскости стола,
И преломление лучей,
И синий лед стекла.
Сюда — цветы, тюльпан и мак,
Бокал с вином — туда.
Скажи, ты счастлив? — Нет. — А так?
Почти. — А так? — О да!

1977

А. Кушнер (р. 1936)

С какого-то грозного мига,
С какого-то слезного кома
Влечет меня звездная книга,
Как странника — письма из дома.
И, множество жизней прожив на земле,
Читаю не то, что лежит на столе,
А то, что за облаком скрыто
И в странствиях крепко забыто.

1977

Ю. Мориц (р. 1937)

Две книги я несу, безмерно уходя,
но не путем ожесточенья —
дорогой милости, явлением дождя,
пережиданием значенья.

И обе видящие, обе надо мной
летят и держат освещенье:
как ларь летающий, как ящик потайной,
открыта тьма предназначенья.

Ок. 1978

О. Седакова (р. 1949)

Половинка яблока. Первый снег.
Дребезжит, скрежещет
усталый век.

Невпопад вопрос, невпопад
ответ.
Шелестит за дверью протяжный свет

это я вернулся к своим
трудам —
я устал бежать по твоим следам.

Б. Кенжеев (р. 1950)

Все в мире сдвоено, взгляни:
добро и зло, жара и стужа,
она и он, вода и суша, —
двоится все, куда ни ткни...
Две половины у луны,
два голубых у девы ока...
И только сердце одиноко
гнездится с левой стороны.

1979

Г. Горбовский (р. 1931)

Когда Вселенная открывает нам добровольно
Явления, о которых скептик твердил:
«Крамольно!»,
При чём тут я и чему я радуюсь так —
не знаю,
Какая польза мне в том — не знаю.
Но я — довольна.

1980

Н. Матвеева (1934–2016)

Последние и первые

Одни задирают высоко голову потому,
Что хотят рассмотреть звёзды.
Другие — потому, что привыкли
на всех и на всё

Смотреть свысока.
Как порой трудно различить
Первых и последних...

1982

Д. Мизгулин (р. 1961)

Я жив не единым хлебом,
А утром, на холодке,
Кусочек сухого неба
Размачиваю в реке...

В. Шаламов (1907–1982)

Всех, кто мне душу расколошматили,
к чортовой матери,
к чортовой матери.
Буду по северным кочкам,
лесочкам
душу мою
собирать по кусочкам.
И у аленушкиного болотца
может, срастется,
может, срастется...

1986

Е. Евтушенко (1932–2017)

Без паники встречаю шквал,
Ещё сильны и не устали ноги —
Пусть за спиной остался перевал
И самые прекрасные дороги.

Я до сих пор всё открываю мир,
Всё новые отыскиваю грани.
Но вспыхивает в памяти пунктир,
Трассирует пунктир воспоминаний.

Ю. Друнина (1924–1991)

Остров Прочида

Захолустная бухта; каких-нибудь
двадцать матч.
Сушатся сети — родственницы простыней.
Закат; старики в кафе смотрят
футбольный матч.
Синий залив пытается стать синей.

Чайка когтит горизонт, пока он не затвердел.
После восьми набережная пуста.
Синева вторгается в тот предел,
За которым вспыхивает звезда.

1994

И. Бродский (1940–1996)

Все отражает, не унося,
Река. А время
Все уносит, ничего не отразив.

А. Тюрин (1952–1997)

Каждый охотно становится молотом
(Особенно те, кто понахальней).
Но никаким не оплатишь золотом
Того, кто способен стать наковальней...

Б. Заходер (1918–2000)

Если б каждая дума моя о тебе
Стать могла стихотворной строкой,
Я уверен, что книги большой о любви
Ты второй не сыскала б такой.
Но пока эта книга мала и тонка,
Ведь над ней я не часто сижу,
Потому что мне жалко стихам отдавать
Те часы, что с тобой провожу.

*Р. Гамзатов (1923–2003),
перевод Е. Николаевской и И. Снеговой*

Будь добрым, не злись, обладай терпеньем.
Запомни: от светлых улыбок твоих
Зависит не только твоё настроенье,
Но тысячу раз настроенье других.

Э. Асадов (1923–2004)

Чище, чем смысл

О
Прозрачность! Однажды
Войди и Расширься
Стихотворением

Г. Айги (1934–2006)

Забыв о смерти, в радости живи,
Мгновенья счастья своего лови,
Как ловит мальчик бабочек сачком,
Заливисто смеясь и босиком,
Он ловит их, чтоб снова отпустить...
А не поймает, станет ли грустить?

2007

А. Кердан (р. 1957)

Так во всяком безобразье
Что-то есть хорошее
Вот герой народный Разин
Со княжною брошенной
В Волгу бросил ее Разин
Дочь живую Персии
Так посмотришь — безобразье
А красиво, песенно

Д. Пригов (1940–2007)

...А мне – поленовский пруд в кувшинках,
Дороги проселочный поясok,
Поле ржаное, где мышь в дожинках
Прячется, стелется,
как колосок...

2007

Н. Рачков (р. 1941)

Заморозки

Еще не время,
Но уже
Похолодало на душе...

П. Суханов (1947–2008)

Добрый —
Друг твоей души.
Подлый —
Друг твоих вещей.
Смотрит в лицо —
Добрый.
Смотрит в спину —
Подлый.

Ю. Шесталов (1937–2011)

Похвала Клио, произнесённая у старого книжного шкафа

Ты столь же мудра, сколь всеядна, о Муза! —
и тот, кто, ни с кем не желая союза,
торил в одиночестве гордом стезю,
и тот, кто метался, подобно ферзю,
во всех направлениях, не понимая
недвижных, и тот, кто как сцена немая,
и тот, кто на мир ополчался войной, —
все рядышком встали на полке одной.

2013

М. Амелин (р. 1970)

Если ты друг,
Постарайся понять меня.
Если ты враг,
Постарайся понять меня.
Если ты просто так –
Увы,
Ничем не смогу
Быть полезен тебе...

Ю. Вэлла (1948–2013)

В мое лицо
я вобрал все лица
моих любимых
кто мне скажет
будто я
некрасив

2014

В. Куприянов (р. 1939)

Глазами — смотрю,
Но пронзительно вижу
Душой и сердцем.

2015

П. Черкашин (р. 1972)

Седина в бороду — бес в ребро,
А Господь посмотрел и сказал: «Добро!»
И она посмотрела. Сказала: «Здорово!»
Только ангел-хранитель схватился за голову.

2016

Е. Горбовская (р. 1964)

Здесь всюду и сказы, и песни,
Я слышу истории гул.
Глядит на меня неизвестный
Мой предок — печальный вогул.

А. Тарханов (1936–2017)

Глаза ребёнка напротив.
Пожалуй, тебе
Я доверился бы.
Играем в шашки.

И. Кригер (р. 1978)

Все слова перевернутся сплошь,
А тебе за них отвечать.
Постарайся не множить ложь
И учись молчать.

В. Полозкова (р. 1986)

Я за улыбкой спрячу свою грусть,
Я отдышусь,
И дальше в путь-дорогу.
И пусть судьба пинает меня, пусть.
Когда-нибудь она сломает ногу.

2017

Ю. Хисматуллин (р. 1960)

Указатель авторов

Айги Г. (1934–2006)	119
Аксаков К. (1791–1859)	48
Алигъери Д. (1265–1321)	24
Амелин М. (р. 1970)	125
Анненский И. (1855–1909)	50
Асадов Э. (1923–2004)	118
Ахмадулина Б. (1937–2010)	94
Ахматова А. (1889–1966)	91
Байрон Д. (1788–1824)	46
Басё М. (1644–1694) 30, 31, 32, 33, 34	
Белый А. (1880–1934)	73
Берггольц О. (1910–1975)	88
Блейк У. (1757–1827)	37
Бродский И. (1940–1996)	114
Брюсов В. (1873–1924)	78
Бунин И. (1870–1953)	72
Буонаротти М. (1475–1564)	27
Верховский Ю. (1878–1956)	87
Вознесенский А. (1933–2010)	103
Вэлла Ю. (1948–2013)	126
Гёте И. (1749–1832)	51, 52, 53, 54
Гамзатов Р. (1923–2003)	117
Гарднер В. (1880–1956)	76
Глинка Ф. (1786–1880)	66
Горбовская Е. (р. 1964)	129
Горбовский Г. (р. 1931)	108
Гумилёв Н. (1886–1921)	70
Державин Г. (1743–1816)	39
Джаганнатха (XVII)	35
Добровольский В.	49

Друнина Ю. (1924–1991)	113
Дубровский А. (1732–178?)	38
Дуров С. (1815–1869)	61
Евтушенко Е. (1932–2017)	112
Есенин С. (1895–1925)	79
Жадовская Ю. (1824–1883)	62
Жедеан А. (1906–1997)	80
Жемчужников А. (1821–1908)	67
Жуковский В. (1783–1852)	45
Заходер Б. (1918–2000)	116
Ибн Аль-Мутааз (861–908)	21
Кабир (1440–1518)	26
Капутикян С. (1919–2006)	95
Катулл (ок. 87 – ок. 54 до н. э.)	16
Кенжеев Б. (р. 1950)	107
Кердан А. (р. 1957)	120
Киплинг Р. (1865–1936)	84
Кригер И. (р. 1978)	131
Куприянов В. (р. 1939)	127
Кушнер А. (р. 1936)	104
Ломоносов М. (1711–1765)	42
Лорка Ф.Г. (1898–1936)	85
Лукиан (ок. 120 – ок. 180 н. э.)	18
Майков А. (1821–1897)	68
Мандельштам О. (1891–1938)	83
Мартынов И. (1771–1833)	40
Мартынов Л. (1905–1980)	89
Маршак С. (1887–1964)	96
Матвеева Н. (1934–2016)	109
Мачадо А. (1875–1939)	86
Маяковский В. (1893–1930)	74
Мизгулин Д. (р. 1961)	110

Мориц Ю. (р. 1937)	105
Некрасова К. (1912–1958)	92
Одоевцева И. (1895–1990).....	90
Павлова В. (р. 1963)	98
Паллад (IV)	19
Петёфи Ш. (1823–1849)	64
Платон (V–IV до н. э.)	14
Платонов А. (1899–1951)	77
Полициано А. (1454–1494)	25
Полозкова В. (р. 1986).....	132
Полоцкий С. (1629–1680).....	36
Прегель С. (1897–1972)	81
Пригов Д. (1940–2007).....	121
Пушкин А. (1799–1837).....	55, 56, 57, 58, 59, 60
Радищев А. (1749–1802)	44
Рачков Н. (р. 1941).....	122
Рильке Р.М. (1875–1926).....	69
Рубцов Н. (1936–1971)	101
Рудаки А. (ок. 860–941).....	22
Рылеев К. (1795–1826)	47
Сайге (1118–1190).....	23
Сапфо (VII–VI до н. э.).....	13
Сатуновский Я. (1913–1982).....	97
Седакова О. (р. 1949).....	106
Сумароков А. (1717–1777)	41
Суханов П. (1947–2008)	123
Тарханов А. (1936–2017).....	130
Твардовский А. (1910–1971)	99
Тюрин А. (1952–1997)	115
Тютчев Ф. (1803–1873).....	65
Унгаретти Д. (1888–1970)	100

Фатыхов С. (р. 1947).....	102
Феогнид (VI до н. э.).....	12
Фет А. (1820–1892).....	63
Фонвизин П. (1745–1792).....	43
Хармс Д. (1905–1942).....	82
Хименес Х. (1881–1958).....	93
Хисматуллин Ю. (р. 1960).....	133
Хлебников В. (1885–1922).....	71
Цветаева М. (1892–1941).....	75
Чанакья (ок. 370 – 283 до н. э.).....	15
Черкашин П. (р. 1972).....	128
Чхоль Ч. (1536–1594).....	28
Шаламов В. (1907–1982).....	111
Шекспир У. (1564–1616).....	29
Шесталов Ю. (1937–2011).....	124
Юри-ван (?).....	17
Якамоти О. (716–785).....	20

Указатель источников

- Айги Г.** Стихи разных лет // Вавилон. (URL: <http://www.vavilon.ru/texts/aigi6-3.html#49>)
- Аксаков К.С.** [Стихи] // Русская поэзия XIX века : антология : в 2 т. М., 2000. Т. 2.
- Амелин М.** [Стихи] // Новый мир. 2013. № 1.
- Анненский И.** [Стихи] // Поэты серебряного века : стихотворения. М., 2008.
- Анненский И.** [Стихи] // Европейская поэзия. М., 2007.
- Асадов Э.** [Стихи] // Эдуард Асадов – Стихи, биография поэта. URL: <http://asadove.ru/bud-dobrym-ne-zlis>
- Ахмадулина Б.А.** Друзей моих прекрасные черты. М., 2000.
- Ахматова А.** [Стихи] // Русская поэзия XX века: антология. М., 1999.
- Байрон Д.Н.Г.** Избранное. Ростов н/Д, 1998.
- Басё М.** Японская классическая поэзия : Басё и поэты его школы. М., 2014.
- Белый А. [Стихи] // Восточные мотивы : стихотворения и поэмы. М., 1985.
- Берггольц О.Ф.** Стихи и поэмы. Л., 1979.
- Блейк В.** [Стихи] // Поэзия английского романтизма. М., 1975.
- Бродский И.А.** Перемена империи : стихотворения, 1960–1996. М., 2001.
- Брюсов В.** [Стихи] // Тихая моя Родина : стихотворения отечественных поэтов XX века. М., 2005.
- Брюсов В.** [Стихи] // Европейская поэзия. М., 2007.
- Буонаротти М.** [Стихи] // Английская классическая эпиграмма. М., 1987.
- Бунин И.А.** Собрание сочинений : в 6 т. Т. 1 : Стихотворения, 1888–1952. Переводы. М., 1987.
- Величковский А.** [Стихи] // Поэзия русского зарубежья. М., 2001.

- Верховский Ю.** [Стихи] // Поэзия Белой столицы : стихи поэтов Омска, 1918–1919. Тобольск ; Омск, 2016.
- Вознесенский А.** Стихотворения. М., 1991.
- Вэлла Ю.** Белые крики : книга о вечном. Сургут, 1996.
- Гамзатов Р.** Суди меня по кодексу любви. М., 1979.
- Гарднер В.** [Стихи] // Поэзия Серебряного века. М., 2001. Т. 1.
- Гёте И.В.** [Стихи] // Поэзия народов мира (от древнейших времен до рубежа XIX–XX веков). М., 1996.
- Глинка Ф.Н.** Избранные произведения. Л., 1957.
- Горбовская Е.** [Стихи] // Дети РА. 2016. № 11.
- Горбовский В.** Отражения. Л., 1986.
- Гумилёв Н.С.** Стихотворения и поэмы. Екатеринбург, 2000.
- Данте А.** Сонеты. Алма-Ата, 1988.
- Державин Г.** [Стихи] // Шедевры литературы XVIII века : избранное. М., 1998. Кн. 2.
- Джаганнатха** [Стихи] // Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977.
- Друнина Ю.** Мир до невозможности запутан... : стихотворения и поэмы. М., 1997.
- Дубровский А.** [Стихи] // Ежемесячные сочинения. 1756. № 10. URL: <http://rvb.ru>, <http://www.stihi.ru/2014/02/26/6431>
- Дуров С.В.** Русская поэзия первой половины XIX века. М., 2001.
- Евтушенко Е.** [Стихи] // Евтушенко Евгений Александрович. URL: <http://www.evtushenko.net/168.html>
- Есенин С.** Стихотворения. М., 2004.
- Жадовская Ю.В.** [Стихи] // Русская поэзия второй половины XIX века. М., 2004.
- Жедеан А.** [Стихи] // Западноевропейская поэзия XX века. М., 1977.
- Жемчужников А.М.** [Стихи] // Поэзия второй половины XIX века. М., 2001.
- Жуковский В.** [Стихи] // Русская поэзия XIX века. М., 1974.

- Заходер Б.** Заходерзости. Фрязино, 1997.
- Ибн аль-Мугазз** [Стихи] // Арабская поэзия средних веков. М., 1975.
- Кабир** [Стихи] // Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977.
- Капутикян С.** Избранные произведения. М., 1978. Т. 1.
- Катулл Г.В.** Античная лирика. М., 1968.
- Кенжеев Б.** [Стихи] // PROFILIB. Бахыт Кенжеев – Послания. URL: <https://profilib.net/chtenie/137133/bakhyt-kenzheev-poslaniya-15.php>
- Кердан А.** Новый век : избранные стихотворения. Барнаул, 2011.
- Киплинг Р.** Избранные стихотворения. Омск., 2000.
- Кригер И.** [Стихи] // Вавилон. URL: <http://www.vavilon.ru/texts/kriger1.html>
- Куприянов В.** [Стихи] // Русская поэзия. XXI век : антология. М., 2010.
- Куприянов В.** [Стихи] // Стихи.ру. URL: <http://www.stihi.ru/2003/12/01-1479>
- Кушнер А.** Канва : из шести книг. Л., 1981.
- Лермонтов М.Ю.** [Стихи] // Хрестоматия по литературе. Ростов н/Д, 2012.
- Ломоносов М.В.** Избранные произведения. М., 1986.
- Лорка Г.Ф.** [Стихи] // Европейская поэзия. М., 2007.
- Лукиан** [Стихи] // Античная лирика. М., 1968.
- Майков А.Н.** Избранные произведения. Л., 1977.
- Мандельштам О.Э.** [Стихи] // Русская поэзия XX века: антология. М., 1999.
- Мартынов Л.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Маршак С.** [Стихи] // Советская поэзия. М., 1977. Т. 1.
- Матвеева Н.** [Стихи] // Русская поэзия. URL: <http://rupoem.ru/matveeva/kogda-vselennaya-otkryvaet.aspx>

- Мачадо А.** [Стихи] // Испанские поэты XX века. М., 1977.
- Маяковский В.** Собрание сочинений : в 12 т. Т. 12 : Статьи, заметки, выступления, 1928–1930. М., 1978.
- Мизгулин Д.** [Тетради стихов]. [Тобольск], 2014.
- Мориц Ю.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Некрасова К.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Одоевцева И.** [Стихи] // Поэзия русского зарубежья. М., 2001.
- Павлова В.** [Стихи] // Вера Павлова. URL: <http://www.verapavlova.ru/>
- Паллад** [Стихи] // Античная лирика. М., 1968.
- Пастернак Б.** [Стихи] // Европейская поэзия. М., 2007.
- Петефи Ш.** [Стихи] // Стихотворения ; Поэмы. М., 1971.
- Платон** [Стихи] // Поэзия народов мира (от древнейших времен до рубежа XIX–XX веков). М., 1996.
- Платонов А.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Полициано А.** [Стихи] // Европейские поэты Возрождения. М., 1974.
- Полозкова В.** [Стихи] // Проза.ру. URL: <http://www.proza.ru/diary/gbcfntkm/2013-05-17>
- Полоцкий С.** [Сборник] // Ветроград многоцветный. URL: http://imwerden.de/pdf/simeon_polotsky_proizvedenia.pdf
- Прегель С.** [Стихи] // Поэзия русского зарубежья. М., 2001.
- Пригов Д.** [Стихи] // Стихи.ру. URL: <http://www.stihi.ru/diary/ninanta/2016-06-06>
- Пушкин А.С.** Собрание сочинений : в 10 т. М., 1974. Т. 1–2.
- Радищев А.Н.** [Стихи] // Шедевры литературы XVIII века : избранное. М., 1998. Кн. 2.

- Рачков Н.Б.** Летящие в пламени : стихи. СПб., 2009.
- Рильке Р.М.** Стихотворения. Харьков, 1999.
- Рубцов Н.** Стихотворения. М., 2009.
- Рудаки А.** [Стихи] // Поэзия народов мира. М., 1996.
- Русская народная песня** // Викитека. Кн. 2. <https://ru.wikisource.org/wiki>
- Рылеев К.Ф.** Избранное. М., 1977.
- Сайге** [Стихи] // Поэзия народов мира (от древнейших времен до рубежа XIX–XX веков). М., 1996.
- Сапфо** [Стихи] // Поэзия народов мира (от древнейших времен до рубежа XIX–XX веков). М., 1996.
- Сатуновский Я.** [Стихи] // Вавилон. URL: <http://www.vavilon.ru/texts/satunovsky1-2.html>
- Седакова Ю.** [Стихи] // Вавилон. URL: <http://www.vavilon.ru/texts/sedakova1-03.html>
- Сологуб Ф.К.** Стихотворения. СПб., 2000.
- Сумароков А.П.** [Стихи] // Русская поэзия XVIII века. М., 1972.
- Суханов П.А.** Разнолетья. Сургут, 2003.
- Тарханов А.С.** Природы чудные мгновенья. Ханты-Мансийск, 2016.
- Твардовский А.** Час мужества : стихотворения и рассказы о Великой Отечественной войне. М., 2015.
- Тюрин А.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Тютчев Ф.И.** Полное собрание стихотворений. Л., 1987.
- Тютчев Ф.И.** [Стихи] // Русские поэты : антология русской поэзии в 6 т. М., 1996.
- Тютчев Ф.И.** Стихотворения. Москва; Владимир, 2010.
- Унгаретти Д.** [Стихи] // Западноевропейская поэзия XX века. М., 1977.
- Фатыхов С.** Чаша круговая : литературно-художественный альманах. Екатеринбург, 2015.

- Феогнид** [Стихи] // Античная лирика. М., 1968.
- Фет А.** Стихотворения. Свердловск, 1979.
- Фонвизин П.И.** [Стихи] // Викитека. URL: <https://ru.wikisource.org/wiki>
- Хармс Д.** [Стихи] // Стихи русских поэтов. URL: <https://www.stihi-russkih-poetov.ru/poems/daniil-harms-umnym-pravit-kratkiy-mig>
- Хименес Х.Р.** [Стихи] // Испанские поэты XX века. М., 1977.
- Хисматуллин Ю.** [Стихи] // Стихи.ру. URL: <http://www.stihi.ru/2017/06/18/9455>
- Хлебников В.** [Стихи] // Серебряный век русской поэзии. М., 2014.
- Цветаева М.** Мне имя – Марина : стихотворения. М., 2008.
- Чанакья** [Стихи] // Античная лирика. М., 1968.
- Черкашин П.** Азбука души : хайку. Роли : Lulu, 2015.
- Чхоль Ч.** [Стихи] // Поэзия народов мира. М., 1986.
- Шаламов В.** [Стихи] // Русская поэзия XX века : антология. М., 1999.
- Шекспир У.** [Стихи] // Английская классическая эпиграмма. М., 1987.
- Шесталов Ю.** Избранные произведения. Л., 1987.
- Юри-Ван** [Стихи] // Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977.
- Якамоти О.** [Стихи] // Песнь любви : лирика зарубежных поэтов. М., 1981.

Содержание

От составителей.....	5
Стихотворное небо.....	7
Есть невозможные вещи. О них никогда и не думай	12
Я негу люблю.....	13
Яблоко это тебе я кидаю. Поймай, если любишь	14
Источают мужчину странствия	15
И ненавижу её и люблю. «Почему же?» – ты спросишь	16
Песня об иволгах.....	17
Всё, что обдумано зрело, стоит нерушимо и крепко.	18
Ипатии	19
Как гуси дикие, что вольной чередой.....	20
Вот и юности нашей уж добрая четверть прошла...	21
Сквозь оболочку мира глаз твой не видит жизни сокровенной	22
Хризантемы	23
Ко мне Тоска пришла в один из дней.....	24
Ты прислал мне вина – но вина своего мне хватает	25
Цветущее – увянет; взошедшее – зайдёт.....	26
Молчи, прошу – не смей меня будить	27
Пусть обопрется старец на тебя.....	28
Ответ на вопрос Бена Джонсона	29
Вот причуда знатока!	30
Как летом густеет трава!.....	31
Как свищет ветер осенний!	32
Морская капуста легче.....	33
Первая дыня, друзья!.....	34
Растут при дороге деревья тенистые	35
Частость	36
Схватив за вихор прежде времени случай	37
Загадка.....	38
Поймали птичку голосистую.....	39
А по-моему, так надо	40

Море и вечность	41
Я долго размышлял и долго был в сомненье	42
Мадригал.....	43
Ты хочешь знать: кто я? что я? куда я еду?	44
О милых спутниках, которые наш свет	45
Конец! Все было только сном.....	46
Заплатите тому презрением холодным	47
Акростих	48
Уж ты пташечка	49
Среди миров, в мерцании светил	50
Над высью горной	51
На всех вершинах.....	52
Горные вершины.....	53
Мирно высятся горы.....	54
Уединение	55
Виноград	56
Друзьям	57
В степи мирской, печальной и безбрежной	58
Труд.....	59
Пора, мой друг, пора! покоя сердце просит	60
Метафора	61
Я всё еще его, безумная, люблю!	62
Поделись живыми снами	63
Все изменилось на земле!	64
Problème.....	65
Что делать?.....	66
Пауза	67
Дух века ваш кумир; а век ваш — краткий миг	68
И это чудо: знать слова простые	69
Молитва	70
Мне мало надо!	71
Завет Саади	72
Вода.....	73
Город зимнее снял	74
Если душа родилась крылатой... ..	75
Снег в сентябре	76
Жизнь — далекая дорога	77
Будущее!	78
Снежная замать крутит бойко	79

Капля воды.....	80
Была весна в поджавшем ноги турке.....	81
Умным правит краткий миг	82
Лишив меня морей, разбега и разлета	83
Единственный сын	84
Схематический ноктюрн	85
Солнце — огонь неистовый.....	86
Можно быть счастливым	87
Взял неласковую, утрюмую	88
Из смирения не пишутся стихотворенья	89
— В этом мире любила ли что-нибудь ты?.....	90
Не повторяй — душа твоя богата	91
Рублев XV век	92
Пой, голос мой, пой!.....	93
Кто знает — вечность или миг	94
Полюбила — не привязал.....	95
Пусть будет небом верхняя строка.....	96
Я не против реализма в живописи	97
Люблю тебя лирическим сопрано.....	98
Я знаю, никакой моей вины.....	99
Солдаты	100
Товарищу.....	101
Обиду не унять ничем	102
Можно и не быть поэтом	103
Расположение вещей	104
С какого-то грозного мига	105
Две книги я несу, безмерно уходя	106
Половинка яблока. Первый снег.....	107
Все в мире сдвоено, взгляни	108
Когда Вселенная открывает нам добровольно	109
Последние и первые	110
Я жив не единым хлебом.....	111
Всех, кто мне душу расколошматили	112
Без паники встречаю шквал.....	113
Остров Прочида	114
Все отражает, не унося.....	115
Каждый охотно становится молотом	116
Если б каждая дума моя о тебе	117
Будь добрым, не злись, обладай терпеньем.....	118

Чище, чем смысл	119
Забыв о смерти, в радости живи.....	120
Так во всяком безобразье.....	121
...А мне – поленовский пруд в кувшинках.....	122
Заморозки.....	123
Добрый	124
Похвала Клио, произнесённая у старого книжного шкафа	125
Если ты друг.....	126
В мое лицо.....	127
Глазами — смотрю.....	128
Седина в бороду — бес в ребро.....	129
Здесь всюду и сказы, и песни	130
Глаза ребёнка напротив	131
Все слова перевернутся сплошь	132
Я за улыбкой спрячу свою грусть.....	133
Указатель авторов	134
Указатель источников	138

**Тонкая книга. Поэтическая миниатюра
(VI в. до н. э. – XXI в.)**

Редактор Ю.П. Готфрид
Дизайнер Л.Д. Кривцова

Подписано к печати .01.2018 г. Формат 60x84¹/₁₆.
Бумага офсетная. Гарнитура Kudriashov.
Печ. л. 9,25. Усл. печ. л. 8,60.
Тираж 1000 экз. Заказ 2943.

Отпечатано на оборудовании
Издательского Дома
Томского государственного университета
634050, г. Томск, пр. Ленина, 36
Тел. 8+(382-2)–52-98-49
Сайт: <http://www.publish.tsu.ru>. E-mail: rio.tsu@mail.ru

ISBN 978-5-94621-670-8





О, сколько их на полях!
Но каждый цветет по-своему, —
Вот высший подвиг цветка!

Мацуо Басё
Перевод В. Марковой



Большое чтение
на 60-й параллели
Сургут



bigread.slib.ru